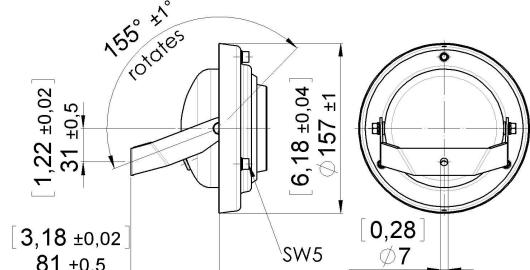


## 1. Lübeck



USA GB

### Instruction Manual for Sports Boat Floodlights

1. LED floodlight made from stainless steel; "Lübeck"
2. LED floodlight made from polyamide viscoplastic, weather resistant, "Hamburg"
3. LED floodlight made from polyamide viscoplastic; weather resistant "Kiel"

Voltage Supply: 12 - 24 V DC ±25%.

Consumption: 6 W

#### Assembly instructions 1. Lübeck

The floodlight can be mounted in a vertical or horizontal position. Please note the maximum swivel angle of approx. 155°.

Place the floodlight with the holding clamp on the mounting surface, align it and mark the bore hole for the bolt in the center with a marking tool. Set corresponding bore holes in the case of through bolts.

You can use standard bolts M6 with a flat bearing surface below the head for fastening the floodlight (e.g. fillister head bolts or hexagon bolts). Observe the note below when selecting the material.

Tighten the fastening bolts after assembly!

During the installation or change of light source it has to be made sure that the drilling holes in the deck framework are positioned vertically to below/above.

#### Assembly instructions 2. Hamburg

Suspended mounting e.g. directly at the spreader, light emittance downwards or optionally sideways mounting e.g. at the mast with stainless steel mounting brackets, see spare parts, light emittance in this case downwards inclined.

For fixation two screw folds are foreseen in the housing, appropriate screws are included.

#### Assembly instructions 3. Kiel

Suspended mounting, light emittance downwards inclined.

Two mounting holes dia. 7mm are in the housing, two further mounting holes dia. 5mm in the flexible flaps fitting to each mast form.

#### Electrical installation

Electrical installation to be carried out in accordance with the technical regulations. The corresponding electrical circuits must be de-energized before starting work.

#### Connection preparation 1. Lübeck

After assembly of the holding clamp, the 3 bolts of the front covering ring must be loosened and the lamp / LED-insert removed from the housing.

Insert the installation cable Ø 4 – 8 mm on the rear of the housing through the cabling bushing into the inside of the housing.

Provide a sufficiently long cable if you wish to swivel the floodlight.

Use the enclosed cable tie to secure the cable inside the cable bushing.

#### Connection preparation 2., 3. Hamburg, Kiel

Remove the LED module from the housing, push the side flaps of housing apart. Insert the installation cable dia. 4-8mm, laterally through the enclosed cable grommet into the housing interior. For securing the cable direct it through the silicone ring and fit it to the housing.

#### Conection 1; 2; 3 - LED Insert

Crimp the enclosed receptacles over the cable ends and water tightly shrink with heat (min. 100°C to max. 160°C) over cable sleeves.

Observe the correct electric poles and connect plug and receptacle, then also shrink with heat (min. 100°C to max. 160°C)

**Never dissolve or open the cable gland on the LED insert as electronics can be damaged!**

#### Conection 1; 2; 3;-PAR36 lamp

The connection terminals on the rear of the lamp must be connected to wire ends of the cable which are fitted with wire protection. The connection is best made with forked cable lugs (DIN 46237).

#### Lamp assembly 1, 2, 3

The LED-module / lamp then must be reinserted into the housing :

**1. Lübeck:** The seal has to be carefully placed with the thumb around the metal housing, then close the cover ring.

**2. Hamburg, 3. Kiel:** First Insert the silicone seal into the housing, then the LED module.

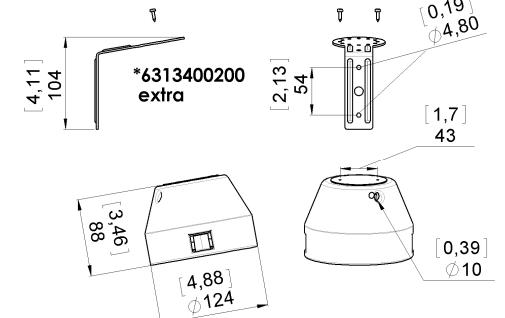
Attention: For PAR36 lamp the seal mustn't be used. In this case use self-adhesive gum stripes which are included with spare lamps. Both plastic straps must press on the top of the LED metal housing/ PAR 36 lamp.

Check the functioning of the floodlight!

## 1. Lübeck



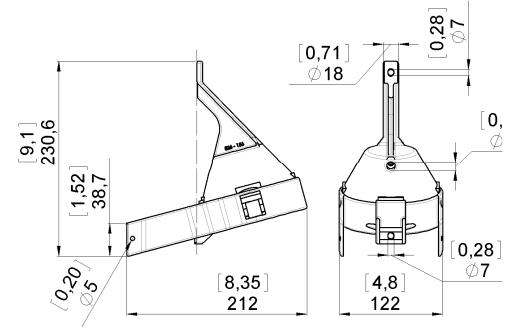
## 2. Hamburg



## 2. Hamburg



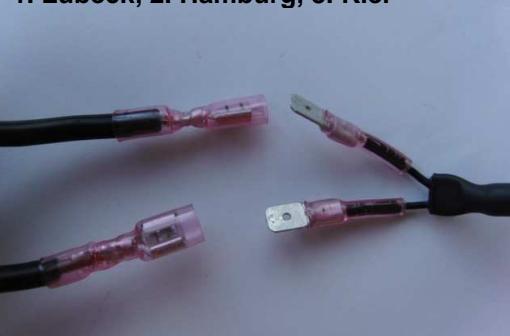
## 3. Kiel



## 3. Kiel



## 1. Lübeck, 2. Hamburg, 3. Kiel



D

### Betriebsanleitung für Sportbootstrahler

1. LED Strahler aus rostfreiem Stahl; „Lübeck“
2. LED Stahler aus Polyamid, zähelastisch, witterungsbeständig; „Hamburg“
3. LED Stahler aus Polyamid, zähelastisch witterungsbeständig, „Kiel“

Spannungsversorgung: 12 - 24 V DC ±25%.

Leistungsaufnahme: 6 W

#### Anbauanweisung 1. Lübeck

Der Strahler kann in senkrechter oder waagerechter Ausrichtung montiert werden. Beachten Sie den maximalen Schwenkwinkel von ca. 155°.

Den Strahler mit dem Haltebügel auf der Montagefläche aufsetzen, ausrichten und die Bohrung für die Schraube mit einer Reißnadel in der Mitte markieren. Bei Durchgangsschrauben entsprechende Bohrungen setzen.

Zur Befestigung des Strahlers können Sie handelsübliche Schrauben M6 mit flacher Auflagefläche unter dem Kopf verwenden (z.B. Zylinderkopfschrauben oder Sechskantschrauben). Bei der Auswahl des Materials beachten Sie bitte unten stehenden Hinweis.

Nach der Montage die Befestigungsschrauben fest anziehen !

Bei der Installation oder Leuchtmittelwechsel ist darauf zu achten das die Entwässerungsbohrungen im Abdeckrahmen senkrecht nach unten / oben ausgerichtet sind.

#### Anbauanweisung 2. Hamburg

Montage hängend; z.B. direkt an der Saling; Lichtausstrahlung nach unten oder optional mit Edelstahl-Halbewinkel - siehe Ersatzteile - als Seitenanbau, z.B. Mastmontage; Lichtausstrahlung dann schräg nach unten.

Zur Befestigung sind im Gehäuse zwei Schraubdome vorgesehen. Hierfür liegen geeignete Schrauben bei.

#### Anbauanweisung 3. Kiel

Mastmontage hängend; Lichtausstrahlung schräg nach unten

Zur Befestigung sind zwei Montagelöcher Ø 7,0mm im Gehäuse und zwei Montagelöcher Ø 5,0 in den seitlichen Befestigungslaschen vorhanden. Die flexiblen Befestigungslaschen passen sich an jedes Mastprofil an.

#### Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt nach den gültigen Regeln der Technik.

Vor Aufnahme der Arbeiten sind die entsprechenden Stromkreise spannungsfrei zu schalten.

#### Anschlussvorbereitung 1. Lübeck

Nach der Montage des Haltebügels sind die 3 Schrauben des vorderen Abdeckringes zu lösen und das Leuchtmittel / LED-Einsatz aus dem Gehäuse zu nehmen.

Führen Sie das Installationskabel Ø 4 – 8 mm auf der Rückseite des Gehäuses durch die Kabeltülle in das Innere des Gehäuses.

Berücksichtigen Sie ein ausreichend langes Kabel wenn Sie den Strahler schwenken möchten.

Ziehen Sie zur Sicherung den beiliegenden Kabelbinder über die Kabeltülle inklusive innenliegender Leitung fest.

#### Anschlussvorbereitung 2.; 3. Hamburg; Kiel

Den LED-Einsatz aus dem Gehäuse nehmen. Hierzu die seitlichen Gehäuselaschen auseinander drücken. Das Installationskabel Ø 4 – 8 mm seitlich in der beiliegenden Kabeltülle in das Gehäuseinnere einziehen. Zur Sicherung die Leitung mit der Kabeltülle durch den Silikonring führen und am Gehäuse anliegen lassen.

#### Anschluss 1; 2; 3 - LED Einsatz

Die beigelegten Flachsteckhülsen sind auf die Leitungsenden zu crimpnen und wasserdrückt über die Kabeltüllenschläuche, warm (min. 100°C bis max. 160°C) zu verschrumpfen. Anschließend unter Beachtung der richtigen Leitungspole, Stecker und Hülsen verbinden und zusammen ebenfalls warm verschrumpfen (min. 100°C bis max. 160°C).

**Auf keinen Fall die Kabelverschraubung am LED-Einsatz lösen bzw. öffnen ! Die Elektronik kann dadurch beschädigt werden.**

#### Anschluss 1; 2; 3;- PAR36

Die Schraubklemmen auf der Rückseite des Leuchtmittels, sind mit Leitungsenden zu verbinden, welche mit Drahtschutz ausgestattet sind. Hierzu am besten Gabelkabelschuhe (DIN 46237) verwenden

#### Leuchtmittelmontage 1, 2, 3

Anschließend ist der LED-Einsatz / das Leuchtmittel wieder in das Gehäuse einzusetzen:

**1. Lübeck:** Die Dichtung ist sorgfältig, mit dem Daumen um das Metallgehäuse zu legen und anschließend mit dem Abdeckring zu verschließen.

**2. Hamburg, 3. Kiel:** Die Silikonabdichtung vorher ins Gehäuse einlegen und den LED-Einsatz eindrücken. Achtung: Für PAR36 muss die Dichtung entfallen. Hier nur zwei selbstklebende Gummistreifen verwenden.

Die Ausgleichs-Gummistreifen liegen den Ersatzleuchtmitteln bei. Beide Kunststofflaschen müssen oben auf das LED-Metallgehäuse / PAR 36 Leuchtmittel drücken.

Überprüfen Sie die Funktion des Strahlers!

F

### Instructions de service pour spot de hors-bord

1. LED Spot en acier anticorrosif, „Lübeck“
2. LED Spot en polyamide viscoplastique, résistant aux intempéries „Hamburg“
3. LED Spot en polyamide viscoplastique, résistant aux intempéries „Kiel“

Tension D'Alimentation: 12 - 24 V DC ± 25%.

Consommation d'énergie : 6 W

#### Instruction de montage 1. Lübeck

Le spot peut être monté à la verticale ou à l'horizontale. Tenez compte de l'angle de pivotement maximum d'environ 155°.

Posez le spot avec l'étrier de fixation sur la surface de montage, ajustez-le et marquez le forage pour les vis au centre avec une pointe. Percer les forages correspondants en cas de vis traversantes.

Pour fixer le spot, vous pouvez utiliser des vis M6 courantes avec une surface de contact plate sous la tête (par exemple des vis à tête cylindrique ou des vis à tête hexagonale). Lors du choix du matériel, veuillez tenir compte de l'indication ci-dessous.

Après le montage, veuillez visser à fond les vis de fixation !

Pendant l'installation ou le changement d'ampoule, assurez-vous que les emplacements dans l'encadrement de la plate-forme soient positionnés verticalement

#### Instruction de montage 2. Hamburg

Montage pendant, p.ex. directement à la barre de flèche, rayonnement de la lumière vers le bas, alternativemontage latéral avec l'équerre de fixation de acier inoxydable (voir liste des pièces de rechange) p.ex. au mât. En ce cas rayonnement de la lumière penché vers le bas.

Deux bossages pour vis dans le boîtier sont prévus pour la fixation. Des vis appropriés sont ci-joints.

#### Instruction de montage 3. Kiel

Montage au mât pendant; rayonnement de la lumière penché vers le bas.

Pour le montage il y deux trous pour vis de dia. 7mm dans le boîtier et deux autres trous pour vis de dia. 5mm dans les éclisses de fixations latérales qui s'adaptent aux tous profils de mât.

#### Raccordement électrique

Le raccordement électrique s'effectue en conformité avec les règles techniques en vigueur.

Avant de commencer les travaux, mettez les circuits correspondants hors tension.

#### Connection Preparation .1. Lübeck

Après le montage de l'étrier de fixation, il faut desserrer les 3 vis de la bague de recouvrement présente et sortir l'ampoule du boîtier.

Faites passer le câble Ø 4 – 8 mm d'installation au dos du boîtier à l'intérieur du boîtier en l'insérant par la douille de câble.

Prévoyez un câble assez long pour pouvoir faire pivoter le spot.

Serrez pour fixer les attaches de câble fournis par le passe-câble inclus dispositif de conducteur interne

#### Connection Preparation 2.,3. Hamburg, Kiel

Prélevez le module LED du boîtier en pressant les éclisses du boîtier vers l'extérieur.

Faites passer le câble d'installation (dia. 4-8mm) latéralement par le douille de cable dans l'intérieur du boîtier. Pour sécurisation faites passer le cable avec douille de cable par la bague de silicone et aménager au boîtier.

#### Connection 2.,3. – Lumières LED

Faites sortir la cosse Faston aux bouts des cables et ratatiner (pour une connexion étanche) par chaleur (min. 100°C à max. 160°C) au-dessus des conduits de cable. Observer que les bornes des conduits soient correctes et connecter la prise male et le fût avant de les aussi faire ratatiner ensemble par chaleur (min. 100°C à max. 160°C).

**Le presse-étoupe sur l'insert LED jamais résoudre ou d'ouvrir! L'électronique peut être endommagé.**

#### Connection 1, 2, 3. – Lumières PAR36

Les contacts à l'arrière de la lampe doivent être connectées à des extrémités de câbles avec une protection de fil.. Le raccordement doit se faire au mieux avec des cosses à fourche (DIN 46237).

#### Assemblée lampe 1, 2, 3

Ensuite il faut remettre l'ampoule dans le boîtier et le refermer

SVB

## **Important notice 1. Lübeck:**

The housing components of the floodlight are made from saltwater-proof stainless steel (1.4404).  
When selecting the fastening material (bolts, nuts and washers), we recommend the use of high-quality saltwater-proof and stainless steel.

Also take resistance to saltwater and ultraviolet light into account for the cable used!

## **Safety instructions:**

Beware of optical radiation!  
Risk of eye injury.  
Do not look directly at the lighting.  
Warning: hot surface!  
Risk of burns !  
The max. temperature is approx. 110 °C.  
After switching off the floodlight, leave it to cool down for at least 30 min !  
Do not install in the vicinity of flammable or heat-sensitive materials !  
Ensure an adequate heat dissipation !



## **Maintenance:**

There are no special maintenance instructions. An occasional cleaning of the casing and glass with a soft brush and clear water will be sufficient.  
Aggressive detergents containing solvents should not be used.

## **Please note:**

Solvents and solvent vapor may destroy the optics. We recommend carefully sealing off the lamps/floodlights with suitable tape or dismantling them prior to carrying out painting work or work with solvents.

## **Changing the lamp**

Lamp changing corresponds to the procedure described in the sections "Mounting Instructions" and "Electrical Connection".

## **Spare parts:**

9520006000	Cable bushing
2313401400	Silicone seal
9040030600	Lamp insert 12V/35W
9040030700	Lamp insert 12V/50W halogen
9040030800	Lamp insert 24V/50W



Please read the instruction manual carefully before use of the floodlight.

Die Betriebsanleitung ist vor Einsatz des Strahlers sorgfältig zu lesen.

Il faut lire soigneusement les instructions de service avant l'emploi du spot.

## **Wichtiger Hinweis 1. Lübeck:**

Die Gehäusebauteile des Strahlers sind aus seewasserbeständigem, rostfreiem Stahl (1.4404).  
Bei der Auswahl des Befestigungsmaterials (Schrauben, Muttern und Scheiben) empfehlen wir die Verwendung von hochwertigem, seewasserbeständigem und rostfreiem Stahl.

Berücksichtigen Sie auch bei dem verwendeten Kabel die Beständigkeit gegenüber Seewasser und UV-Licht!

## **Gefahrenhinweis:**

Warnung vor optischer Strahlung!  
Augenverletzungen möglich.  
Nicht in die Beleuchtung blicken.  
Warnung vor heißer Oberfläche!  
Es besteht Verbrennungsgefahr!  
Tmax ist ca. 110 °C.  
Nach dem ausschalten des Strahlers diesen mindestens 30 min abkühlen lassen!  
Nicht in der Nähe von brennbaren oder hitzeempfindlichen Materialien installieren!  
Es ist auf eine ausreichende Wärmeabfuhr zu achten!



## **Pflege und Wartung:**

Eine besondere Pflege ist nicht notwendig. Das Gehäuse und das Frontglas des Strahlers kann gelegentlich mit einer weichen Bürste und mit klarem Wasser gereinigt werden.  
Aggressive lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

## **Achtung:**

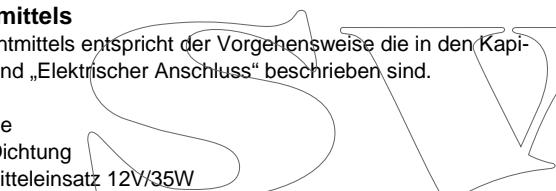
Lösungsmittel und deren Dämpfe zerstören die Optik. Wir empfehlen, vor Anstricharbeiten oder Arbeiten mit Lösungsmitteln die Leuchten/Strahler sorgfältig abzukleben oder zu demontieren.

## **Wechsel des Leuchtmittels**

Der Wechsel eines Leuchtmittels entspricht der Vorgehensweise die in den Kapiteln „Anbauanweisung“ und „Elektrischer Anschluss“ beschrieben sind.

### **Ersatzteile:**

9520006000	Kabellütle
2313401400	Silikon Dichtung
9040030600	Leuchtmittelleinsatz 12V/35W
9040030700	Leuchtmittelleinsatz 12V/50W Halogen
9040030800	Leuchtmittelleinsatz 24V/50W



## **Remarque importante 1. Lübeck :**

Les composants du boîtier sont en acier résistant à l'eau de mer et anticorrosif (1.4404).  
Pour le choix du matériel de fixation (vis, écrous et rondelles), nous conseillons l'utilisation de l'acier de qualité supérieure, résistant à l'eau de mer et anticorrosif.

Lors de la sélection du câble à utiliser, vérifiez aussi sa résistance à l'eau de mer et au rayonnement UV !

## **Indication de danger:**

Attention au rayonnement optique !  
Possibles blessures oculaires.  
Ne pas regarder en direction de l'éclairage.  
Attention surface chaude !  
Risque de brûlure !  
Tmax est environ 110 °C.  
Après la mise hors circuit du spot, laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes !  
Ne pas effectuer l'installation à côtés de matériaux inflammables ou sensibles à la chaleur !  
Il faut s'assurer d'une évacuation suffisante de la chaleur !



## **Entretien et maintenance :**

Aucun entretien particulier n'est nécessaire. Le boîtier et la face du spot peuvent être nettoyés de temps en temps avec une brosse souple et à l'eau claire.  
Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs contenant des solvants.

## **Attention :**

Les solvants et leurs vapeurs peuvent détruire l'optique. Nous recommandons de bien couvrir la lampe / le spot avec du ruban adhésif avant d'entreprendre des travaux de peinture ou de travailler avec des solvants.

## **Remplacement de l'ampoule**

Le remplacement d'une ampoule est conforme à la procédure décrite dans les chapitres "Instructions de montage" et "raccordement électrique"

### **Pièces de rechange:**

9520006000	Douille de câble
2313401400	Joint en silicone
9040030600	Jeu d'ampoules 12V/35W
9040030700	Jeu d'ampoules 12V/50W halogènes
9040030800	Jeu d'ampoules 24V/50W



9420098900.doc  
Rev.: 00  
Print date: 2016-06-23

**aqua signal** aqua signal Teterow GmbH & Co. KG  
Specialized Manufacturer of  
Manufacturers of  
Marine Lighting and Electronics

Document No. EC369  
Rev.: 1  
Month/Year: 12.13

**EC-Declaration of Conformity (DOC)**

Manufacturer: aqua signal Teterow GmbH & Co. KG	Address: Werk Teterow Glasmeyer Weg 5 D-17196 Teterow GERMANY
Application: Product Name and Type: Deck light "Hamburg" 12V, 24V Deck light "Lübeck" 12V, 24V Deck light "Kiel" 12V, 24V 30W, 50W, LED IP67	Luminaires for Ships, Offshore, and Onshore
Type No.: 3134XXX 3144XXX	CE
The attachment of the CE-Label is in conformity with	
EU-Directive 2004/108/EC (EMC-Directive) Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15. December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and on restricted harmonization of the essential requirements concerning the radio equipment and telecommunication terminal equipment 2004/108/EC	
harmonized European Standards EN 55015-2006+A1:2007+A2:2009 Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical lighting and similar equipment	
EU-Directive 2006/95/EC (Low-Voltage Directive) Directive 2006/95/EC of the European Parliament and of the Council of 20 December 2006 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for or intended to be connected to low voltage networks EN 60598-1-2008+A11:2009 Luminaires – Part 1: General requirements and tests	
Signature: 	
Place, Date: Bremen, 20 December 2013	
Note: This declaration of conformity issues the validity, if the product: • is modified, completed or changed in another way • is installed in another way • is installed and operated in an improper manner without express consent of aqua signal Teterow GmbH & Co. KG	
Issuer: aqua signal Teterow GmbH & Co. KG Werk Bremen Von-Thünen-Straße 12 D-28295 Bremen GERMANY	
Phone: +49 421 4893-0 Fax: +49 421 4893-210 E-Mail: info@aquasignal.de Web: www.aquasignal.de	

Page: 1/1

## **aqua signal Teterow GmbH & Co. KG**

Werk Bremen  
Von-Thünen\_ Str. 12  
D-28295 Bremen, Germany

Phone: +49 421 48 90 - 0  
Fax: +49 421 48 93 210/- 310  
e-mail: info@aquasignal.de  
Internet: http://www.glamox.com/gmo



## **Operating Manual for floodlight**

## **Betriebsanleitung für Sportbootstrahler** **Instructions de service pour spot de hors-bord**



Please read the instruction manual carefully before use of the floodlight.

**AQUA SIGNAL RESERVES THE RIGHT TO UNDERTAKE TECHNICAL AND DESIGN PRODUCT ALTERATIONS.**

**AQUA SIGNAL BEHÄLT SICH VOR, AN DEN BESCHRIEBENEN PRODUKTEN TECHNISCHE ÄNDERUNGEN UND DESIGNÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN**

**AQUA SIGNAL SE RÉSERVE LE DROIT D'EFFECTUER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU CONCEPTUELLES AU NIVEAU DES PRODUITS PRÉSENTÉS**